

吕闻文



职称： 讲师
学院/部门： 澳门科技大学国际学院
办公室： R735
电邮地址： alvina-7@hotmail.com
电话： (853) 8897-2906

教研领域：

国际政治经济；地缘经济；国际贸易；国际金融与货币体系；中国与葡语国家政治经贸关系；葡萄牙语语音，葡萄牙语语法，葡萄牙语写作，翻译与跨文化研究

学历

2017 - 2024 里斯本大学/国际关系/博士学位
2014 - 2017 里斯本大学/国际关系/硕士学位
2008 - 2012 澳门大学/葡萄牙语/学士学位

教学经验

2017 至今 2017 至今 澳门科技大学/ 国际学院 / 讲师

授课课程

基础葡萄牙语 I；葡语国家语言及文化 II；高级葡萄牙语 II；翻译理论及实践（葡汉互译）I；论文写作；葡萄牙语 I；葡萄牙语 II；葡萄牙语国家国情研究

学术活动

- 2025/6/5-19: 参加由中葡论坛和澳门圣若瑟大学承办的“中国-葡语国家蓝色经济合作研修班”
- 2025/5/29: 出席在澳门大学举办的“中国与葡语国家智库论坛”
- 2025/6/5-19: 参加由中葡论坛和澳门圣若瑟大学承办的“中国-葡语国家蓝色经济合作研修班”

- 2025/5/29: 出席在澳门大学举办的“中国与葡语国家智库论坛”
- 2023/11/28: 在澳门特别行政区政府、国家航天局主办的「星月交辉 海天胜览 —— 科技荟澳系列活动」中，担任同传
- 2023/11/16-19: 在澳门科技大学主办的「中国-葡语国家文明互鉴论坛」中，担任同传
- 2023/04/28: 在澳门城市大学举办的「澳门在打造中国与葡语国家更紧密关系中的地位和作用」研讨会中，担任发言嘉宾
- 2017/10/25-26: 参加并协助筹办由澳门科技大学主办的主题为「针对汉语为母语学习者的葡语教学法研国际讨会」
- 2018-2019: 澳门科技大学主办的中葡翻译大赛组织者与出题者

学术成果

期刊文章:

Lyu, W. W. (2024). A Iniciativa Faixa e Rota (BRI) na Construção do Poder Estrutural do Conhecimento da China: A Perspetiva Geoeconómica. *Daxiyangguo*, 2(33), 67-92.
<https://doi.org/10.57857/ulisboa.iscsp.1645-4677.33.2024.000005/pp.67-92>

学术专著:

吕闻文 (2020)。葡萄牙近现代史及其社会经济状况。载宋灏岩&钟点 (编)《葡语国家与地区概况》，第一单元第二章。中国农业出版社。

博硕士论文:

- 吕闻文 (2024)。 *A Iniciativa Faixa e Rota (BRI) na construção da China como grande potência: A perspetiva geoeconómica*[博士论文: 一带一路对中国的大国建设: 基于地缘经济学视角分析]。里斯本大学。
<https://repositorio.ulisboa.pt/handle/10400.5/98808>
- 吕闻文 (2017)。 *A utilização da moeda chinesa como fator de poder: O caso do Renminbi* [硕士论文: 中国货币作为权力元素的使用: 以人民币为例]。里斯本大学。

学术机构及社会任职

- ✓ 2017/04 - 2017/07: 中国银行里斯本分行——个人金融部实习助理
- ✓ 中国银行里斯本分行个人金融领域口笔译，具体内容涉及个人存贷款业务；
- ✓ 研究葡萄牙央行对个人贷款的相关法律法规要求，帮助银行在里斯本开拓发展更多的个人贷款平台；
- ✓ 银行法律合规方面相关条款研究，包括葡萄牙海外金融监管要求对银行业的影响。
- ✓ 重点口笔译经历:1) 2017 年 5 月，前中国银行行长李礼辉访问西班牙与葡萄牙期间陪同翻译；2) 2017 年 6 月协助筹办「中国——欧盟中小企业合作对接会」，并担任随同翻译。
- 2015/08 - 2015/12: 复旦大学金砖国家研究中心——实习编辑
 - ✓ 复旦大学金砖国家研究中心线上资讯平台的维护与开发，包括金砖国家新闻与基础资料的搜集与发布；
 - ✓ 撰写研究报告，包括对金砖国家和澳门的宏观经济、政治和商业状况的研究和预测；
 - ✓ 各类针对金砖国家的国内国际工作坊、研讨会以及大型会议的组织筹备。其中，在由复旦大学金砖研究中心举办的「新发展观与金砖合作」国际研讨会上担任南方共同市场（Mercosul）高级代表罗西纳博士（Florisvaldo Fier Rosinha）同传；
 - ✓ 金砖国家间各类会议中-英-葡口笔译，包括与巴西驻上海总领事、巴西央行行长、新开发银行行长的会议等；
 - ✓ 协助维护和发展金砖国家企业在中国的公共关系。
- 2012/07 - 2014/06: 中国葛洲坝集团——客户经理
 - ✓ 安哥拉公共承包工程相关中-葡-英口笔译；

- ✓ 安哥拉建筑与公共工程承包市场的开发、分析与勘察，包括市场调查、拜见客户、联系合作方、编写市场分析报告、搜集安哥拉政治经济新闻、协助商谈与合同订立以及项目融资相关事宜；
- ✓ 处理与公司业务相关的驻中国大使馆往来函件；就公司事务与当地财会法律公司商谈；就涉及到雇主的事务与安哥拉政府部门联系。
- 2012/02 - 2012/06：澳门论坛日报（Jornal Tribuna de Macau）——新闻编译
 - ✓ 日常新闻的编译。
- 2010/10：「中国-葡语国家经贸合作论坛（澳门）」第三届部长级会议巴西代表团随同翻译；
- 2010/06：澳门大学科技学院「自然语言处理与中葡机器翻译实验室」中-葡-英机器翻译平台开发。

專業資格認證及獎項:

- 葡萄牙语语言测试凭证 C1（DAPLE）
- 大学英语六级（CET6）
- 里斯本大学文学院语言中心法语认证 A1
- 第八届澳门大学主办的葡语演讲比赛一等奖获得者
- 2008/2009 澳门大学优异学业奖学金
- 2009/2010 澳门大学优异学业奖学金
- 参加澳门理工学院于 2010 年 11 月 16 日举办的「澳门理工学院高校葡语辩论赛」
- 优秀硕士毕业生，获葡萄牙高等教育优异学生奖学金（2016/2017Bolsas de Estudo por Mérito a Estudantes de Instituições de Ensino Superior）
- 2020 澳门科技大学云课堂教学杰出奖
- 第二届世界中葡翻译大赛指导老师